



## SLOVO STAROSTY



autor Andrea Pelcová

Vážený spoluobčané,  
po příjemném jarním počasí, které bylo provázeno i množstvím srážek, jichž je poslední dobou velmi málo, tu máme léto v plné parádě. Vysoké teploty přesahující třicet stupňů často doprovázejí i silné bouřky s přivalovými dešti. Naše obec je naštěstí dobře situována a to nejhorší se nám vždy vyhýbá. Pevně dořím, že tomu tak bude i nadále a my nebudeme muset řešit žádné mimořádnosti, které bývají velmi nepříjemné.

Máme za sebou období plné sportovních, společenských, kulturních a turistických akcí. Chtěl bych opět poděkovat všem, kteří se podílejí na přípravách a organizaci aktivit různého charakteru a bez nichž by se jednotlivé akce vůbec neuskutečnily. Chtěl bych poděkovat i všem dobrovolníkům, kteří se zúčastnili jarního úklidu, při němž se společně podařilo uklidit Mariánský sad a areál koupaliště. Úklid byl opět příjemnou akcí, při které se sešla více než stovka lidí a udělalo se množství práce, na kterou bychom jen těžko hledali jiné síly. Malou odměnou pro všechny bylo opékání buřtů v parku a večerní promítání kina.

S příchodem jarního počasí jsme se všichni opět pustili do práce jak na svých zahrádkách a domech, tak i na veřejném prostranství a budovách v majetku obce. Stavební a zahradnické práce v ulici B. Němcové, oprava spodní zdi parku, oprava a rekon-

strukce místních komunikací, rekonstrukce budov, to všechno jsou místa, kde se vždy vyskytnou nějaká omezení pro nás všechny. Budte prosím po dobu realizace prací obezřetní a k drobným nedostatkům shovívaví. Za to Vám předem děkuji. Apeluji opět i na majitele pejsků, aby po svých čtyřnohých miláčcích uklízeli. Odpadkových košů se sáčky na psí exkrementy je po celé obci dostatek. Nechápu proto počínání některých občanů, že je jim zcela lhostejné, jak to za nimi po jejich procházce s pejskem na chodníku či trávníku vypadá.

S červnem přichází pro školáky vytoužený konec školního roku. Všichni se těší na vysvědčení a hurá na letní prázdniny. Pro dospělé je to čas dovolených, při kterých načerpají novou sílu a odpočinou si na různých místech celého světa. Přeji Vám klidné a pohodové letní dny a ať se ze svých cest vrátíte všichni v pořádku a dobře naladěni.

Ještě doplním, že začátek prázdnin zahájíme promítáním letního kina, které se uskuteční v sobotu 29. června pod širým nebem v parku. Další větší akcí v režii naší obce bude Léto nekončí s termínem 24. srpna v prostoru parku a náměstí, kde vystoupí mimo jiné i oblíbení bubeníci. Poslední srpnový den bude patřit opět letnímu kinu v místním parku. Na všechny tyto akce Vás co nejsrdečněji zvu.

Vladimír Provazník, starosta obce

## Z OBSAHU

**LETNÍ KINO  
BOHEMIAN RHAPSODY  
29. 6. 2019**

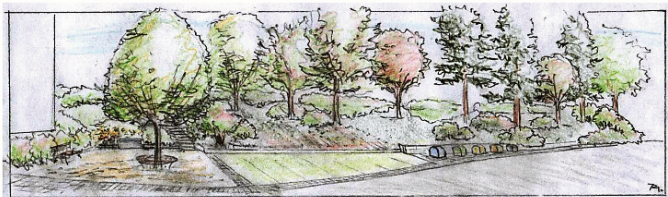
**LÉTO NEKONČÍ  
24. 8. 2019**

**LETNÍ KINO  
ÚSMĚVY SMUTNÝCH MUŽŮ  
31. 8. 2019**

## ZPRÁVY Z OBCE

### Úprava veřejného prostranství ul. B. Němcové

V květnu tohoto roku byly zahájeny práce na úpravě veřejného prostranství ulice B. Němcové a částečně i ulice Nádražní. Do výběrového řízení byly podány čtyři cenové nabídky, ze kterých byla vybrána vítězná firma GREEN FOR YOU s. r. o. s hodnotou 2 181 408 Kč vč. DPH. Na celou akci je poskytnuta dotace z dotačního fondu Královéhradeckého kraje ve výši 636 800 Kč. V rámci projektu firma odstraní některé dřeviny, vyspraví opěrné zdi, máchadlo a chodníky. Upraveny budou plochy pro parkování vozidel, vymění se zábradlí a další prvky mobiliáře. Nakonec budou vysazeny nové stromy, keře a květiny. Souběžně s touto akcí bude vyměněno veřejné osvětlení vč. zemního kabelového vedení. Dále bude provedena izolace zdiva na zadní části kulturního klubu a obřadní síně včetně napojení těchto objektů na splaškovou kanalizaci.



Vizualizace ul. Boženy Němcové

### Rekonstrukce místní komunikace

V červenci letošního roku bude opravena místní komunikace s označením 28c. Do výběrového řízení své nabídky podaly tři firmy. Zvítězila spol. STRABAG a.s. s cenou ve výši 597 753 Kč vč. DPH. Na tuto akci je poskytnuta dotace z dotačního fondu Královéhradeckého kraje ve výši 284 000 Kč. Předmětem zakázky je rekonstrukce cca 280 metrů stávající obecní komunikace, šíře cca 3 metry.

Komunikace v délce cca 80 běžných metrů bude sanována podkladem ze šterkodrtě v tl. 200 mm vč. vrstvy obalovaného kameniva. Povrch komunikace tvoří dvě vrstvy asfaltového betonu včetně plošné úpravy pláň. Součástí předmětu je provedení krajnic drceným kamenivem po celé délce a nezbytné zemní práce. Odvodnění komunikace bude provedeno příčným spádem komunikace do terénu, příčné odvodnění bude provedeno po dohodě na místě.

### Rekonstrukce místní komunikace v Petrovicích

Na podzim letošního roku by měla být zrekonstruována místní komunikace v Petrovicích „V roklí“. V současné době se připravuje výběrové řízení na dodavatele pro tuto zakázku. Také je podána žádost o dotaci na MMR ČR ve výši 1,7 mil. Kč, kde čekáme na rozhodnutí. Na akci byly již provedeny dílčí přípravné práce, a to vykácení vzrostlých stromů, které zasahovaly do profilu komunikace, oprava dešťové kanalizace v roklí a provedena výměna ventilů na vodovodním řádu.

### Rekonstrukce hasičské zbrojnice

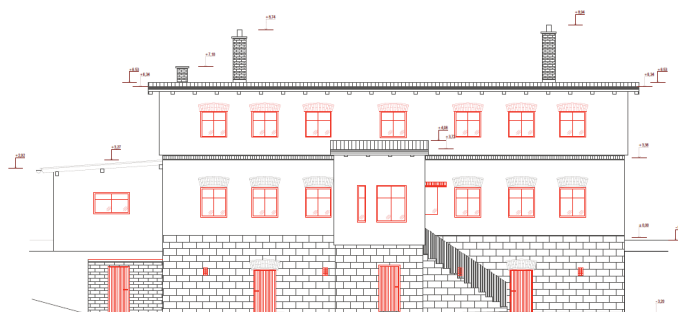
V červenci tohoto roku bude zahájena rekonstrukce hasičské zbrojnice v Malých Svatoňovicích. Do výběrového řízení se přihlásily čtyři dodavatelské firmy. Zakázku vyhrála s nejnižší nabídkovou cenou ve výši 9 991 295 Kč vč. DPH společnost Průmstav Náchod s. r. o. Na akci je poskytnuta dotace MV GŘ HZS ČR ve výši 4 500 000 Kč a z dotačního fondu Královéhradeckého kraje ve výši 3 000 000 Kč. Celá stavba by měla být hotová nejdéle na konci října roku 2020.



Nákres budovy z projektu

### Rekonstrukce bytového domu

V únoru letošního roku byla podána žádost o dotaci na MF ČR v rámci výzvy č. 5 k podprogramu 398D2230 na Podporu výstavby, obnovy a provozování komunální infrastruktury. Záměrem obce je kompletní rekonstrukce bytového domu č. p. 75 v hodnotě cca 8 mil. Kč vč. DPH. Dotace na realizaci této akce byla schválena ve výši 6 685 139 Kč. V současné době probíhá výběrové řízení na dodavatele stavebních prací, které musí proběhnout ještě v letošním roce.



Nákres bytového domu z projektu

## Ordinace praktické lékařky

Od 1. května tohoto roku je v plném provozu ordinace praktické lékařky MUDr. Jany Finger Rouskové. Ordinace se nachází v prvním nadzemním podlaží domu č. p. 147 na náměstí Karla Čapka v nově zrekonstruovaných prostorách bývalé dětské ordinace. Při rekonstrukci byla vyměněna kompletní elektroinstalace, rozvody vody a kanalizace, zbudovány nové toalety, vyměněny podlahové krytiny, zavedeno ústřední topení, udělány nové štuky, nátěry, výmalba, a to vše dle projektové dokumentace, jež zohledňuje veškeré nové předpisy a nařízení. Vybavení ordinace si financovala paní doktorka ze svých zdrojů. Za skvělou spolupráci a koordinaci prací při zřízení nové ordinace paní doktorce velmi děkuji.

**Praktický lékař - MUDr. Jana Finger Rousková**

zdravotní sestra: Ivana Antošová

telefon do ordinace: 778 460 155

e-mail do ordinace: finger.rousкова.ordinace@email.cz

Ordinační doba:

Pondělí 7:00–14:30 (7:00–8:00 odběry krve)

Úterý 12:00–17:00 **pro pracující**

Středa 7:00–14:30 (7:00–8:00 odběry krve)

Čtvrtek dle objednání, prohlídka

Pátek 7:00–12:00 (7:00–8:00 odběry krve)



Pohled do ordinace



Pohled do čekárny

Noví pacienti se mohou u paní doktorky registrovat bez nutnosti návštěvy svého současného praktického lékaře. Veškerou nutnou administrativu zajistí v ordinaci za Vás.

## Provozovna pedikúry a kosmetiky

Z důvodu přípravy prostor pro instalaci výtahové šachty s plošinou, která bude sloužit především pacientům lékařů v domě č. p. 147, bylo nutné přesunout provozovnu pedikúry a kosmetiky paní Martínkové. Pro tento účel byly zrekonstruovány prostory bývalé ordinace praktického lékaře, a to ve stejném rozsahu jako u ordinace lékařky. Zde bych chtěl poděkovat paní Martínkové za skvělou spolupráci, koordinaci prací a bezproblémový přesun celé provozovny. Výtahová plošina by měla být v provozu na konci září tohoto roku.



Interiér provozovny kosmetiky a pedikúry autor Pavlína Martínková

## Technické zázemí obce

Stavba technického zázemí obce vstoupila do své třetí fáze. Do výběrového řízení na dostavbu tohoto zázemí se přihlásila pouze jedna stavební firma, a to STAKO Červený Kostelec s. r. o., která byla s cenovou nabídkou ve výši 4 594 210 Kč vybrána. Na tuto akci byla podána žádost o dotaci na MMR ČR ve výši 2,9 mil. Kč, kde čekáme na rozhodnutí. V současné chvíli probíhají práce na instalaci vnitřních rozvodů, pokládka izolací a betonové podlahy. V případě, že nebude poskytnuta dotace, bude v letošním roce udělán rozsah prací do výše 2 mil. Kč.

## Volby do Evropského parlamentu 24.–25. 5. 2019

### Výsledky hlasování v okrsku č. 1 - Malé Svatoňovice

Počet osob zapsaných do výpisu ze stálého seznamu voličů:	1512
Počet voličů, kterým byly vydány úřední obálky:	497
Počet odevzdaných úředních obálek:	495
Počet platných hlasů ve volebním okrsku celkem:	491
% účasti:	32,87 %

Podrobné výsledky uvedeny na [www.malesvatonovice.cz](http://www.malesvatonovice.cz).

## Množství vyvezeného a vytríděného odpadu v naší obci (v tunách)

Velkoobjemný kontejner na hřbitově byl nahrazen za nádoby na bioodpad o objemu 1 100 litrů.

Tyto nádoby jsou určeny pouze pro hřbitovní bioodpad. Je ZAKÁZÁNO zde svážet odpad z vlastních zahrad apod.

ROK 2019	LEDEN	ÚNOR	BŘEZEN	DUBEN	KVĚTEN
Papír a lepenka	1,7	1,44	2,53	2,13	2,68
Sklo	2,18	2,52	1,97	1,17	3,13
Plasty	1,66	2,04	2,44	3,01	2,36
Bioodpad	0	0	0	16,7	13,82
Komunální odpad	30,47	23,33	30,47	20,26	19,62
Kov	0,3	0,2	0,2	0,3	0,3
Velkoobjemný odpad	0	0	0	0	13,74

## Kam s použitým kuchyňským olejem

Použitý kuchyňský olej do odpadu nepatří! Olej v odpadu tuhne a zanáší potrubí. Energeticky a finančně je vždy velice náročné kontaminovanou vodu vyčistit.

### Jak lze použitý olej ekologicky likvidovat?

Použitý olej stačí slévat do PET lahví a poté uzavřenou PET láhev vhodit do sběrné nádoby k tomu určené. Použitý olej je následně ekologicky zlikvidován.



Od 1. 7. 2019 budou v naší obci umístěny tři popelnice na sběr použitého kuchyňského oleje. Ekologickou likvidaci použitého kuchyňského oleje bude v naší obci zajišťovat firma Černohlávek OIL.

## Mobilní aplikace obce Malé Svatoňovice

Na Google Play je možno stahovat a instalovat mobilní aplikaci „Malé Svatoňovice“ pro android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=city-app.mobile.malesvatonovice>

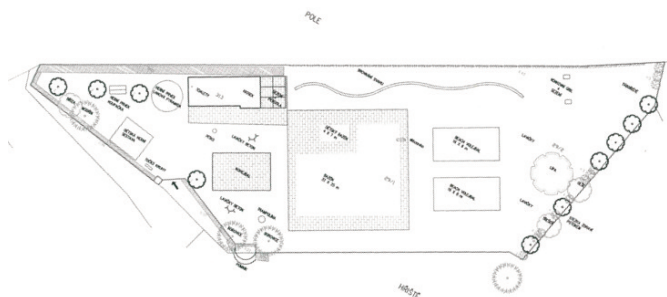
Najdete v ní informace z obce, kontakty, zajímavá místa, budete informováni o akcích a aktuálním dění. Prostřednictvím aplikace můžete nahlásit i závadu na obecní infrastruktuře.



## Areál místního koupaliště

Areál místního koupaliště je ve velmi špatném technickém stavu. Z tohoto důvodu byl vypracován návrh na revitalizaci tohoto prostranství a také projektová dokumentace na opravu vodní nádrže ke koupání. V této souvislosti byla podána žádost o dotaci na MMR ČR ve výši 3 mil. Kč, kde čekáme na rozhodnutí. V případě přidělení dotace by byla akce realizována v roce 2020. V současné době je areál pronajat novému nájemníkovi, a to na dobu určitou do 30. 9. 2019. Kiosk s občerstvením a celý areál je již v provozu.

Vladimír Provozník, starosta obce



Výkres navrhovaného řešení

## Seniorská obálka se zabydluje i u nás

Seniorská obálka je tiskopis, který může napomoci v krizových situacích. Je určený především pro seniory nebo zdravotně postižené, kteří bydlí ve svém domácím prostředí. Nově pomáhá také v Královehradeckém kraji a její pořízení nic nestojí. Karta vznikla ve spolupráci Ministerstva práce a sociálních věcí a krajské samosprávy. Funguje na principu I.C.E., neboli In Case of Emergency, což znamená karta pro případ naléhavé pomoci, v případě nouze. Těch případů, kdy osamělého seniora mohou postihnout náhlé zdravotní potíže a musí volat záchrannou pomoc, přibývá, stejně jako výjezdů hasičů nebo policie. I lidé v mladším věku jsou často rozrušení, nesoustředění, dezorientovaní a nedokážou odpovídat na položené otázky, které si výjezd záchranky, hasičů nebo policie vyžaduje. Velkým ulehčením pro přivolanou pomoc je v této situaci dobře vyplněná **Seniorská obálka**.

Doporučujeme, aby byla vyplněna co nejaktuálněji a nechyběly v ní potřebné údaje. Aby bylo vyplňování jednoduché, postupujeme podle barev „jako na semaforu“. Co je červené, je nejdůležitější, naopak zelené je na vůli seniora, zda tyto údaje chce poskytnout. Každé vyplnění tiskopisu je záležitost seniora nebo jeho blízké osoby. Ať už jde o nemoci, se kterými se dotýčný léčí, léků, které užívá nebo jména praktického lékaře. Důležité údaje se týkají osob blízkých. Po dohodě se všemi složkami IZS je nutné, aby tiskopis po vyplnění byl složen do tvaru obálky a umístěn na viditelném místě v domácnosti seniora. Jedná se POUZE o dvě možnosti - dveře lednice s pomocí třeba magnetky, nebo vstupní dveře do bytu zevnitř. Pro připevnění a uchování tiskopisu můžeme použít i plastovou obálku a oboustranně lepicí pásku.

I když se jedná o zdravotní údaje, jedná se o nástroj sociálně zdravotního pomezí. Vedle důležitého fyzického zdraví je stejně důležitá psychická pohoda člověka. Proto doporučujeme, aby Vám s vyplněním a aktualizací Seniorské obálky pomohli rodinní příslušníci, osoby blízké nebo sousedé.

### Jak se k vám Seniorská obálka dostane?

Ve spolupráci s krajskou koordinátorkou projektu jsme Seniorskou obálku přenesli pro Vás i do Malých Svatoňovic. Od 1. 7. 2019 si tak Seniorskou obálku můžete vyzvednout na **Obecním úřadě v Malých Svatoňovicích**, a to v **pondělí** či ve **středu** v úřední hodině mezi **8:00–17:00**. Přijďte si pro Seniorskou obálku a myslíte na své bezpečí! Společně Vám přejeme, abyste Seniorskou obálku nepotřebovali využít, ale abyste s ní byli připraveni.

## ZE ŠKOLKY A ŠKOLY

### Zprávy z mateřské školy

Od 25. 2.–1. 3. 2019 proběhl v areálu Bret u Žacléře lyžařský výcvik. Jak to dětem jezdilo, můžete shlédnout na internetových stránkách MŠ.

V březnu jsme jeli do Úpice na akademii Základní umělecké školy. V mateřské škole se konalo představení s dopravní tematikou, při kterém si děti procvičily pravidla silničního provozu. Zdařilá byla i akce pod názvem Ptáci v MŠ. Koncem měsíce jsme jeli do Rtyně v Podkrkonoší na maňáskovou pohádku Jaro s Hastrmánkem.

2. 4. navštívily děti ze 2. třídy místní knihovnu, kde je p. Kozúbková seznámila s prostorem a připravila pro ně zábavný program.

Protože na některé děti čekal zápis do základní školy, nechyběla v našem jarním programu ani návštěva budovy základní školy a seznámení s paní učitelkou.

Děti ze 2. třídy secvičily pásmo písniček, básniček a tanečků a svým vystoupením v Kulturním klubu na náměstí zahájily výstavu Velikonoce u Studánky.

17. 4. jsme jeli do Úpice na vystoupení Kniha pohádek. Tanečky, písňe i básničky sestavené do pohádkového vyprávění se dětem z mateřských škol v Úpici zdařilo. Ve Rtyni v Podkrkonoší jsme pak shlédli maňáskovou pohádku Jak malovali vajíčka.

Pilně jsme také trénovali na vystoupení pro maminky ke Dni matek a vyráběli drobné dárky. I přesto, že nás postihla epidemie neštovic a stále se muselo něco měnit, vše dobře dopadlo. Naše poděkování patří všem, kteří přispěli drobným finančním obnosem. Získané peníze z obou vystoupení budou použity na nákup odměn a hraček pro děti.

Do konce školního roku nás ještě čeká ekologická vycházka, společně s rodiči oslavíme Den dětí v mateřské škole, pojedeme opět na pohádku Krakonošovy třesně do Rtyně a slavnostně se rozloučíme s budoucími školáky v obřadní síni. Velmi se těšíme na výlet, který bude tentokrát na zámek v Náchodě.

A pak už hurá... prázdniny.

Z. Péková, učitelka MŠ

### Milí čtenáři!

Vrátím se kousek zpět do měsíce dubna letošního roku, kdy v naší obci tradičně probíhaly velikonoční akce a k tomu pravidelně přispívá svým pásmem ve velkém sále kulturního domu i naše mateřská školka. Pásmo bylo velmi hezké a všem divákům se líbilo.

A na naše paní učitelky čekalo další hektické období, kdy už za měsíc, 16. 5., uspořádala školka ke Dni matek další pásmo ve velkém sále, aby děti poděkovaly maminkám a babičkám za jejich lásku a péči. Již třetí rok osvětluji

a technicky zajišťují různé akce ve velkém sále i pásma školy a školky nebo divadelní představení amatérských souborů. Tím, že s dětmi chodím na zkoušky a představení, vím jak náročná je práce s nimi. Vyžaduje spoustu trpělivosti, laskavosti a lásky. Jen si představte vymyslet téměř hodinové pásmo pohádek, písniček, říkanek a básniček i tanečků tak, aby vše do sebe zapadalo! A taky připravit obraz, hudbu, kostýmy, kulisy a především vše s dětmi nacvičit! A do toho ještě zasáhla kalamita v podobě neštovic, takže učitelky s napětím čekaly, kdo z dětí jim druhý den do školky vůbec přijde. A musely měnit obsazení rolí a dodatečně nacvičovat s náhradníky, aniž by měly jistotu, že do představení neonemocní i ti náhradníci!

Přicházející rodinné příslušníky před představením čekala prezentace činnosti školky za minulé období promítaná na velké plátno. Všichni se zájmem sledovali fotografie svých ratolestí při různých akcích jako je plavání v bazénu, lyžování na sjezdovce, mikulášská nadílka a jiné akce. Takže jim čas čekání rychle uběhl a byl tady začátek představení! Představení se, přes všechny překážky a problémy, velmi vydařilo a bylo milé a dojemné sledovat děti, jak se na podiu snaží, aby se divákům ukázaly v co nejlepším světle. Diváci byli nadšeni a já chci za maminky, babičky a všechny rodinné příslušníky moc poděkovat učitelkám za jejich práci, která často přesahuje rámec jejich pracovní doby i rámec jejich povinností. Dětem dávají možnost se rozvíjet a ty na to pak rády vzpomínají!

J. Březina

## Dopravní výchova

V dubnu byli třetí a čtvrtí na výuce dopravní výchovy ve Dvoře Králové nad Labem. V učebně DV si zopakovali dopravní značky, vybavení jízdního kola, chování chodců a cyklistů na silnici a řešili přednosti v jízdě na křižovatkách. Všechny dovednosti potom využili při jízdě po dopravním hřišti, kde museli dodržovat dopravní předpisy.



Žáci třetí a čtvrté třídy na dopravním hřišti autor Lada Jirsáková

## Úspěchy v soutěžích mladých zdravotníků

24. dubna se v Havlovicích uskutečnilo okrskové kolo soutěže Zdravotnický víceboj.

Naši školu reprezentovaly tři hlídky mladších a tři hlídky starších žáků. Po pečlivé celoroční přípravě se dostavily úspěchy. Na stupně vítězů vystoupily dvě hlídky starších žáků, které získaly 1. a 2. místo a putovní pohár. O několik bodů uteklo 3. místo třetí hlídce starších, která se umístila na pěkném 4. místě. Ani naši mladší žáci si nevedli špatně. V konkurenci 14 hlídek se umístili na 5., 6. a 9. místě.

Okresní kolo Soutěže mladého zdravotníka se uskutečnilo 10. května v Trutnově. Také zde jsme zaznamenali velké úspěchy. Hlídka mladších žáků získala medailové 2. místo a hlídky starších žáků vybojovaly 2., 3., a 4. místo. Gratulace patří všem soutěžícím a velké poděkování patří paním učitelkám Libuši Livňanské a Ladě Jirsákové za celoroční trpělivou přípravu žáků na tyto soutěže.



Zdravotní hlídka mladších žáků

autor archiv školy



Zdravotní hlídka starších žáků

autor archiv školy

## Projekt ŠP – Zachraň život

Ve čtvrtek 30. 5. 2019 zorganizoval Školní parlament dílny k první pomoci. Formou řešení praktických úkolů si žáci naší školy od 5. do 9. třídy ověřili, zda umí poskytnout první pomoc. Žáci ze Školního parlamentu si připravili jednotlivá stanoviště, ve kterých nejprve spolužákům zahráli scénku, při které se stal úraz. Spolužáci pak museli reagovat a poskytnout první pomoc. Na závěr každé dílny pak společně probrali správný postup a vše si znovu zopakovali. Stanoviště byla: krvácení, po-

páleniny, bezvědomí a dýchání, transport. Při celé akci pomáhali i žáci ze zdravotního kroužku.

Z celého projektu mají členové parlamentu dobrý pocit. Jak sami uvedli – je velmi důležité, aby se děti nebály a vždy se snažily pomoci. Zajímavé navíc bylo to, že mladší spolužáci byli velmi aktivní a poskytovali první pomoc rychle a na velmi dobré úrovni, zatímco starší žáci měli znalosti menší a častěji se dopouštěli chyb. Členové parlamentu se tedy dohodli, že tento projekt určitě brzy zopakují a mají předsevzetí, že naučí co nejvíc spolužáků správně poskytovat první pomoc.

za ŠP Eva Brátová, vyučující



Z projektu Zachraň život

autor Eva Brátová

## Děti čtou dětem

Březen je označován jako měsíc knihy. ZŠ Malé Svatoňovice jej oslavila projektem „Děti čtou dětem“. Jde o projekt, kdy si zástupce z každé třídy druhého stupně vybere jednu knihu, kterou čte nebo četl, a představí jí ostatním spolužákům tak, aby neprozradil děj či konec knihy.

Letos se tento projekt uskutečnil 27. března. Za pátou třídu účinkoval Eda Karel s knihou Robinson Crusoe od Daniela Defoa, který vyhrál s 48 body, dále za šestou třídu Jana Bradáčová s knihou Žena v okně A. J. Finna, za sedmou třídu Ema Málková s knihou Illuminae od Amie Kaufmanové, z osmé třídy se představil Jirka Odrobiňák s knihou Dobrodružství Toma Sawyera od Marka Twaina a nakonec z deváté třídy Káťa Hepnarová s knihou Květy zla Charlese Baudelairea. Akce byla z pohledu žáků úspěšná, a proto



Zástupci tříd pro četbu z knih

autor archiv školy

bylo i hodnocení kladné. Tímto děkujeme všem zúčastněným, že překonali trému, vystoupili před více než 100 lidmi a představili jim své knihy, které je zaujaly.

J. Mlejnek, žák 8. třídy

## Fantastické výsledky v Poháru rozhlasu

Ve čtvrtek 2. května se v Úpici na Lánech uskutečnilo okreskové kolo Poháru rozhlasu, což je atletická soutěž družstev, kde jeden závodník může startovat pouze ve dvou disciplínách a štafetě. Naši závodníci předvedli vynikající výsledky. **Padlo 5 školních rekordů. Obě chlapecká družstva zvítězila** a i jednotlivci přivezli spoustu diplomů.

Mezi nejúspěšnější patřili:

### Mladší žáci:

#### 60 m

1. místo Marek Matěják	7,2 s ŠR
3. místo Filip Kostka	8,2 s
4. místo Ivan Tuchyňa	8,4 s

#### 1000 m

4. místo Kevin Krivák	3:25 min
-----------------------	----------

#### Štafety 4 × 60 m

1. místo (Tuchyňa, Kostka, Krivák, Matěják)	33,4 s ŠR
---	-----------

#### skok daleký

1. místo Marek Matěják	495 cm ŠR
3. místo Filip Kostka	435 cm

#### skok vysoký

1. místo Ivan Tuchyňa	154 cm ŠR
3. místo Kevin Krivák	142 cm

### Mladší žákyně:

#### 60 m

4. místo Marie Martincová	8,9 s
---------------------------	-------

#### 600 m

5. místo Sabrina Prokopová	2:08 min
----------------------------	----------

#### skok daleký

1. místo Sabrina Prokopová	440 cm ŠR
3. místo Zuzana Winterová	378 cm

#### hod míčkem

5. místo Hana Kneifelová	32,96 m
--------------------------	---------

### Starší žáci:

#### 60 m

2. místo Filip Frýba	8,0 s
3. místo Marek Cabalka	8,1 s

#### 1500 m

1. místo Matouš Beier	4:48 min
-----------------------	----------

#### skok daleký

2. místo Filip Frýba	465 cm
5. místo Ondřej Burkoň	442 cm

#### vrh koulí

1. místo Martin Provazník	10,40 m
3. místo Wesley Malanyaon	9,93 m
5. místo Matouš Beier	9,20 m

### Starší žákyně:

#### 800 m

4. místo Nikola Brejtrová 2:51 min

#### skok daleký

4. místo Nikola Brejtrová 389 cm

#### vrh koulí

3. místo Kateřina Volhejnová 7,40 m



Okrskové kolo v atletice v Úpici

autor archiv školy

### Pohár rozhlasu – okresní kolo

Dne 14. května 2019 se v Trutnově na atletickém stadionu konalo okresní kolo v atletické soutěži Poháru rozhlasu. Mladší žáci ZŠ Malé Svatoňovice předvedli vynikající výkony a v celkovém pořadí družstev se umístili na prvním místě, čímž si zajistili postup do krajského finále. Mladší žákyně skončily na pěkném 6. místě.

Složení družstva chlapců:

Ondřej Burkoň, Filip Frýba, Marek Matěják, Ivan Tuchyňa, Luděk Tesař, Jakub Müller, Kevin Krivák, Filip Kostka, Roman Hruška



Vítězové Poháru rozhlasu okresního kola

autor Luboš Grunt

Nejlepší umístění našich žáků:

#### Běh na 60 m

1. místo Marek Matěják 8,03 s

2. místo Filip Frýba 8,08 s

#### Běh na 1000 m

4. místo Ondřej Burkoň 3:19,24 min.

### Štafeta 4 × 60 m

1. místo Burkoň, Frýba, Kostka, Matěják 32,77 s

#### Skok vysoký

2. místo Ivan Tuchyňa 148 cm

#### Skok daleký

1. místo Marek Matěják 514 cm

2. místo Filip Frýba 502 cm

1. místo Sabrina Prokopová 428 cm

#### Hod kriketovým míčkem

1. místo Ondřej Burkoň 54,90 m

### Pohár rozhlasu – krajské finále

22. května 2019 jsme vyrazili s mladšími žáky do Hradce Králové na krajské finále Poháru rozhlasu. Chlapci chtěli předvést skvělé výkony a pokusit se o umístění na stupních vítězů. Během celého závodu vydatně přselo, přesto se našim chlapcům povedlo něco neuvěřitelného. V krajském finále zvítězili!

Složení družstva:

Ondřej Burkoň, Filip Frýba, Tomáš Sommer, Marek Matěják, Ivan Tuchyňa, Luděk Tesař, Kevin Krivák, Filip Kostka, Roman Hruška



Vítězové krajského finále

autor Luboš Grunt

Nejlepší umístění našich žáků:

#### Běh na 60 m

1. místo: Marek Matěják 8,11 s

#### Běh na 1000 m

1. místo: Ondřej Burkoň 3:23,03 min.

#### Skok vysoký

2. místo: Ivan Tuchyňa 148 cm

#### Skok daleký

1. místo: Marek Matěják 486 cm

### Celkové pořadí škol v kategorii mladší žáci:

1. ZŠ Malé Svatoňovice (okresní kolo 4512 b.) 4190 b.

2. ZŠ a MŠ Krčín 4099 b.

3. ZŠ Štefcova, Hradec Králové 3996 b.

4. ZŠ K. V. Raise, Lázně Bělohrad 3710 b.

5. ZŠ a MŠ Bílá Třemešná 3588 b.

6. ZŠ Rychnov nad Kněžnou 3535 b.



## MALOSVATOŇOVICKÁ FARNOST

### Malé Svatoňovice – Mariánská pouť 2019

**Poutní slavnost – čtvrtek 15. srpna 2019**

**8.30 – mše svatá**

(celebruje Bc.Th. Jan Pitřinec, farní vikář v Litomyšli a kaplan pro mládež)

**18.00 – mše svatá**

(celebruje P. Ladislav Hojný, duchovní správce poutního kostela a vikář trutnovského vikariátu)

Na konci každé bohoslužby příležitost uctít sošku P. Marie Sedmiradostné.

**Poutní neděle – 18. srpna 2019**

**8.30 – mše svatá**

(celebruje P. Ladislav Hojný, duchovní správce poutního kostela a vikář trutnovského vikariátu)

**10.30 – mše svatá**

(celebruje P. ICLic. ThLic. Ján Kubis, arciděkan v Trutnově a sekretář vikariátu)

**14.00 – mše svatá**

(celebruje P. Andrzej Götz, ThDr., administrátor farnosti Úpice)

Na konci každé bohoslužby příležitost uctít sošku P. Marie Sedmiradostné.

**Slavnost žehnání rekonstruovaných varhan v poutním kostele Panny Marie Sedmiradostné v Malých Svatoňovicích**

**Slavnostní žehnání varhan po generální rekonstrukci se bude konat v neděli 8. září 2019.**

**Program:**

**10.30 mše svatá s žehnáním varhan:** Mons. Mgr. Josef Socha, papežský prelát

**14.00 varhanní koncert:** prof. Václav Uhlíř, hudební pedagog a diecézní organolog

Podrobné informace budou zveřejněny na plakátech i na webových stránkách farnosti a obce.

### Knihovnické okénko

V minulém okénku jsme se loučili s obdobím masopustu, vítali jaro a před námi je vytoužené léto. Nezdá se vám, že ten čas nějak letí?

Knihovnu v březnu, Měsíci čtenářů, navštívili žáci 1. stupně místní ZŠ, aby si pobesedovali. Prvnáčci knihovnu navštívili dokonce dvakrát. Při prvním setkání se seznámili se vším, co ke knihovně patří, jak to vše funguje, vyprávěli jsme si o knížkách, jak se od sebe liší, jak se k nim chovat, o pohádkách aj. Při druhém setkání nás navštívila oblíbená postavička Krtečka. Dětem jsem pře-



Základní škola na besedě v knihovně autor Hana Kozúbková

stavila jejich tvůrce Z. Milera, vyprávěla o jeho životě, o tom, jak vznikla postavička Krtka, prohlédli jsme i spousty obrázků a knížek.

Druháčci měli téma „Dětství sourozenců Čapkových“, kteří nám jsou blízcí. Na třetáky a čtvrtáky čekala knihovna plná kvízů, hádanek, doplňovaček, okoklamů aj. Děti měly dobré znalosti, o vše se zajímaly, úkoly splnily a bylo vidět, že jim knížky nejsou cizí.

Opět jedna perlička: ptala jsem se dětí, zda mají nějakého koníčka, zálibu. Jedna holčička odpověděla: „já ráda spím“. ☺

Dne 2. 4. zavítali do knihovny i předškoláci z MŠ, s nimiž jsme si vyprávěli nejen o tom, jak to chodí v knihovně, ale ukázali jsme si různé knížky, které jsou pro ně vhodné, a přečetli si pohádku „O líné Markétě.“ Následně jsme se proměnili ve Večerničky, rozdala jsem dětem čepice z novin a děti měly za úkol uhodnout podle ukázaných předmětů, o jakou pohádku či postavu z pohádek se jedná (makovice, oříšky, valcha aj.). Byly velice šikovné. ☺

Dne 3. 4. navštívily knihovnice z Hradce Králové trutnovskou knihovnu a poté i naši. Zajímaly se o to, jak funguje nový program Tritius ve velké a v malé knihovně.

Dne 16. 4. proběhl v trutnovské knihovně workshop lekce informačního vzdělávání pro školy, pro profi a neprofi knihovníky.



Mateřská škola na besedě v knihovně autor Hana Kozúbková



Z kurzu o komiksech

autor Hana Kozúbková

Dne 28. 5. jsem byla pozvaná na slavnostní otevření zrekonstruované knihovny a učeben do ZŠ Předměřice n. Labem. S paní knihovnicí a učitelkou Janou Kopřivovou už nějaký čas spolupracujeme a pozvání mě moc potěšilo. Přestavba se jim velice vydařila a na tamní čtenáře čekají nádherné nové prostory knihovny.

Dne 30. 5. jsem se zúčastnila v Knihovně města Hradce Králové kurzu Komiks v knihovně. Dozvěděli jsme se něco o tom, jaké jsou žánry komiksu, jak ho číst i něco o jeho historii a proč rozhodně patří do knihovny.

Pro malé čtenáře jsem zakoupila další nové knížky, byl vyměněn nový soubor knih. Připomínám, že v knihovně jsou k zapůjčení audioknihy, ale zatím o ně zájem nebyl, tak je asi vrátím.

Provoz knihovny o prázdninách se nemění, otevřeno je stále v pondělí a ve středu od 14.00–17.00. Pro děti bude připraveno knihovnické tvořeníčko na téma „Indiánské léto“ a „Moře a vše kolem“, budeme doplňovat prázdninový vláček, kde do vagónků zapisujeme místa, která děti navštívily během prázdnin.

Termín dovolené v knihovně je od 26. 8. do 2. 9., případné další termíny budou na webu knihovny a na stránkách obce.

Přeji všem krásné pohodové léto a spousty milých zážitků.

H. Kozúbková, knihovnice



Nové knihy

autor Hana Kozúbková

## Komentované prohlídky i pro místní

V Muzeu bratří Čapků jsme v mimosezóně zahájili výmalbu, drobné opravy, úpravy a čištění koberec včetně závěrečného velkého úklidu. Ráda bych touto cestou poděkovala všem, kdo se na pracích podíleli, protože to je úžasná parta lidí, která odvedla kus práce před zahájením sezony.

Nová sezona byla zahájena 1. května 2019. Aktuálně máme otevřeno od května až do konce září celý týden kromě pondělí, kdy je sanitární den. V měsících květen, červen, září a říjen naše muzeum navštěvují převážně školy od mateřských až po vysoké. V objednaném čase a termínu podáváme osobní výklad, a to nejen pro školy. V letní sezóně (červenec a srpen) bych ráda pozvala do Muzea bratří Čapků i vás místní, kteří muzeum znáte, ale navštívili jste ho naposledy třeba před dvaceti lety ☺. Přijďte, vždyť muzeum, které vzniklo díky místním občanům, je otevřeno i pro vás! V prázdninové měsíce vás překvapí interaktivní prvky, které tady jindy nevidíte. V expozici Karla Čapka máme z Muzea Pod Čepicí v Hronově zapůjčené roboty, které lze pomocí animace Kinoptik rozpochybovat. Vyzkoušet můžete i mimikry – ještěřky („mloky“) sedící na zídce, kde musí správně splynout s prostředím. Připraveny jsou i tzv. okoklamy: vybrané části pohádek bratří Čapků jsme přepsali tak, aby stále dávaly smysl, ale přitom ošálíme oči (KRAEL ČEAPK - DÁEŠKŇA ČLII ŽVIOT ŠĚTĚNTE). Zábavnou formou přiblížíme literaturu i mladším čtenářům. A na závěr informace, která určitě potěší: v létě je v muzeu velmi příjemná teplota ☺. Těším se na vás všechny o prázdninách!

V. Odrobiňáková, Muzeum bratří Čapků

**Karel Čapek čestným občanem Hradce Králové**  
První květnový den v Hradci Králové byl velmi významný pro všechny obdivovatele osobnosti a díla Karla Čapka. Z rukou primátora Alexandra Hrabálka převzal čestné občanství, udělené Karlu Čapkovi in memoriam, badatel Hasan Zahirović a Ilona Machová.

Oba jmenovaní byli zároveň navrhovateli čestného občanství. Oporou jim byly informace o Čapkovu pobytu v Hradci, kde trávil studentská léta se svou babičkou, kde vznikly jeho prvotiny a kde poznal svou první mladickou lásku Annu Nepeřenou, které věnoval své Listy Anielce. Město bylo jeho inspirací i později. Motivy spojené s Hradcem Králové se objevují v dramatu Loupežník nebo později v románu Továrna na absolutno.

Čestné občanství předal Hasanovi Zahirovićovi a Iloně Machové primátor města Alexandr Hrabálek na slavnostním večeru v nové budově Univerzity Karlovy ve středu 1. května. Předání bylo stvrzeno pamětní listinou.



Převzetí čestného občanství in memoriam od primátora Alexandra Hrabálka uprostřed vlevo Ilona Machová a vpravo badatel Hasan Zahirović autor archiv autorky textu

Zahirović a Machová podíleli i na vzniku materiálu o životě Čapkovy rodiny. Ve spolupráci s destinační společností Kladské pomezí a Muzeem bratří Čapků ve Svatoňovicích, tak vznikly přehledné webové stránky [www.karelcapek.cz](http://www.karelcapek.cz) a tištěná mapa s obrázky a fotografiemi z archívů, které provádějí návštěvníka Čapkova kraje po několika městech, která s životem rodiny spisovatele souvisí. Mimo Hradce Králové a Svatoňovic tu najdete např. i Hronov, Trutnov, Úpici a další. Ve spolupráci s Bio Central taky uváděli lektorské úvody k digitálně restaurovaným filmům Bílá nemoc a Krakatit nebo organizovali vycházky po Hradci s čapkovským programem.

I. Machová

STATUTÁRNÍ MĚSTO HRADEC KRÁLOVÉ  
ZASTUPITELSTVO STATUTÁRNÍHO MĚSTA HRADEC KRÁLOVÉ

UDĚLUJE IN MEMORIAM

**ČESTNÉ OBČANSTVÍ  
MĚSTA HRADEC KRÁLOVÉ**

*Karlu Čapkoví*  
českému spisovateli, novináři a dramatikovi  
jako ocenění celoživotního díla



prof. PharmDr. Alexandr Hrabálek, CSc.  
primátor města

30. dubna 2019

## PŘIPRAVOVANÉ AKCE

**FRABI TEAM**  
**šilenců**  
**Z PODKŮKONOŠÍ**  
**Malé Svatoňovice**

Vás zve  
**v sobotu 10. srpna 2019**

na výstavu svých vozů v koncertnu IFA  
**od 13:00 do 13:30 hodin**

na náměstí  
**v Malých Svatoňovicích**

NETRADIČNÍ FOTBALOVÉ UTKÁNÍ

**KRÁLÍČKOVA JEDENÁCTKA**

VS.

**VÝBĚR MALÝCH SVATOŇOVIC**

S ČESTNÝM VÝKOPEM JARMILY KRÁLÍČKOVÉ

**7. ČERVENCE 2019**

**V 15.00 HODIN**

NA FOTBALOVÉM HŘIŠTI

V MALÝCH SVATOŇOVICÍCH

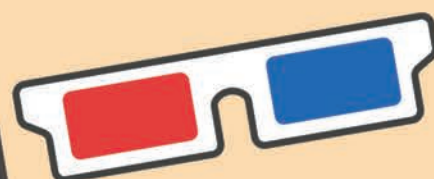
OBČERSTVENÍ ZAJIŠTĚNO

PŘIJĎTE SE POBAVIT NA GENERAČNÍ ZÁPOLENÍ

AKCI TECHNICKY ZAJIŠTUJE TS PRODUCTION - WWW.TSPRODUCTION.CZ

# FILMOVÉ LETNÍ KINA NA DOSAH LÉTO

ZAČÁTEK PROMÍTÁNÍ PO SETMĚNÍ (PO 21:00)  
VSTUPNÉ DOBROVOLNÉ



**MALÉ SVATOŇOVICE - 29.6. - BOHEMIAN RHAPSODY**

PARK U NÁMĚSTÍ

**MARKOUŠOVICE - 20.7. - CESTA DO PRAVĚKU**

NA NÁVSI

**BATŇOVICE - 26.7. - DO ČEM MUŽI TOUŽÍ**

HŘIŠTĚ KVÍČALA

**VELKÉ SVATOŇOVICE - 9.8. - TERORISTKA**

HŘIŠTĚ PUŠKVOŘÁK

**BATŇOVICE - 23.8. - ŽENY V BĚHU**

HŘIŠTĚ NA KLONDYKU

**MALÉ SVATOŇOVICE - 31.8. - ÚSMĚVY SMUTNÝCH MUŽŮ**

PARK U NÁMĚSTÍ

OBČERSTVENÍ ZAJIŠTĚNO. DEKY, PODSEDÁKY A VLASTNÍ PIKNIKOVÉ SEZENÍ PRO VAŠE VĚTŠÍ POHODLÍ S SEBOU.  
V PŘÍPADĚ NEPŘÍZNVIVÉHO POČASÍ PROMÍTÁNÍ PROBĚHNOU VŽDY V KULTURNÍM KLUBU DANÉ OBCE.

Otevírací doba areálu koupaliště  
**Červen**  
**ČT-NE**  
 od 16:00 do 22:00 hodin

**Červenec a srpen**  
**PO – NE (celotýdenní provoz)**  
 od 11:00 do 22:00 hodin

V případě špatného počasí zavřeno.  
 Možnost různých sportovních aktivit  
 - nohejbal, pískoviště, petang,  
 půjčení pálek a pěnového míčku nebo košíčku.  
 Koupání v hasičské nádrži (zatím se napouští).  
 Vstupné dobrovolné na udržování vody.  
 Nabídka občerstvení pro malé i velké.  
 Možnost uskutečnění společenských akcí.

**Kontakt:**

Annemarie Benešová tel.: 777 859 389

**SDH Strážkovice**  
 zve na soutěž v požárním útoku

## Pohár Jestřebích hor

v sobotu 24. srpna 2019  
 od 10:00 hod.

hřiště ve Strážkovicích

**Přijďte se podívat**  
**a povzbudit místní hasiče.**

**Občerstvení zajištěno.**

Soutěž je zařazena do poháru starosty OSH Trutnov.



Obec Malé Svatoňovice zve všechny na zábavné odpoledne pro děti i dospělé

# LÉTO NEKONČÍ

**Kdy: sobota 24. 8. 2019 (od 15.00 hodin)**

**Kde: náměstí a přilehlý park v Malých Svatoňovicích**

## PROGRAM

**Pro děti:**

Nejen naučné soutěže pro děti v rámci programu Tonda obaly – svět třídění a recyklace  
 Vodnická pohádka plná písniček v podání Loutkového divadla Kozlík z Hradce Králové  
 Interaktivní zapojení do hudebního programu bubenické skupiny RITMO FACTORY

**Hudební program pro dospělé:**

Bubenická show a workshop skupiny RITMO FACTORY  
 (hudební nástroje i pro vás se závěrečným společným vystoupením)  
 Koncert skupiny Pegas – Koncert skupiny Benjaming's Clan  
 Večerní taneční zábava se skupinou Taurus

**Občerstvení zajištěno**  
**Vstupné zdarma**



## OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

### Památník osvobození v Odolově

Kdosi mně položil otázku, proč jsem nebyl uklízet v parku nad náměstím. Nebyl jsem tam proto, že tam bylo lidí na úklid poměrně hodně. Ovšem k naší obci patří také část Odolov, kde je Památník osvobození, k němuž náleží poměrně rozsáhlý park, který je třeba také udržovat. Je třeba dodat, že samotný Památník je majetkem obce Malé Svatoňovice a park je majetkem Okresního výboru KSČM. Obě tato zařízení jsou na údržbu poměrně náročná a z našich občanů tam pravidelně chodí tři lidé. Ostatní jsou převážně z Úpice, ze Rtnyně, ale i z Maršova u Úpice. Průměrně se tam několikrát do roka sejde 15 až 20 lidí. Dobře se spolupracuje se starostou naší obce Vladimírem Provazníkem.

Nejlepší odměnou pro nás je pochvala od všech účastníků vzpomínkové akce, která se zde pravidelně koná 8. května. Lidé chválí pečlivě udržovaný a citlivě obměňovaný park a v čistotě udržovaný Památník s květinovou výzdobou. Při letošní slavnosti 8. května se zde sešlo hodně přes 200 lidí z blízkého okolí i vzdálenějších míst. Slavnost moderoval pan Radim Fryčka. Se svými zdravicemi vystoupili starostové okolních měst a obcí. Všichni si mimo krásné prostředí pochvalovali pestré občerstvení, které se šikovností sobě vlastní zajistili členové a hlavně členky našeho hasičského sboru. Za to se jim přímo na místě dostalo hodně chvály a díky. Dovolím si jim za organizátory slavnosti na tomto místě poděkovat i já. V průběhu tohoto roku bude třeba zredukovat stromy, které se stávají poměrně nebezpečnými kvůli svému stáří. Mnohé se při silnějším větru lámou, a tak je bude třeba pokácet a na jejich místo vysadit stromy nové, případně je nahradit okrasnými dřevinami. To rozhodne odborník na tuto problematiku. Můžete se tedy těšit, že příští květnová slavnost bude opět v pozměněném přírodním prostředí. V roce 2020 také uplyne 75 let od doby, kdy cestou od Jívky do Rtnyně v Podkrkonoší, takzvanou Cestou osvobození, projela vojska 21. armády 1. Ukrajinského frontu a přinesla svobodu do Podkrkonoší. Budeme se snažit v úzké spolupráci s Obecním úřadem v Malých Svatoňovicích a dalšími obcemi v okolí připravit důstojné prostředí pro průběh vzpomínkové slavnosti k této události. Na tu vás již nyní srdečně zveme a těšíme se na vaši účast.

J. Vrba



Občané udržující park a památník v Odolově

Jaroslav Vrba

## SPOLKY

### Malé Svatoňovice OPEN

V sobotu 27. 4. 2019 se uskutečnil další jarní amatérský badmintonový turnaj ve čtyřhrách a mixech pořádaný Badmintonovým oddílem TJ Sokol Malé Svatoňovice, z. s. Turnaj byl opět uspořádán ve Sportovním centru z. s. v Novém Městě nad Metují. Turnaje se zúčastnilo 31 hráček a hráčů.

V kategorii mužů se utkalo 9 týmů a vítězství si s přehledem odnesl pár Jiří Nývlt, Michal Haršanyi. Na druhém místě skončil domácí tým Jaro Jakubčín, Pavel Dolének. A těsné třetí místo obsadil tým Lukáš Jirásek, Líba Opletal.

V kategorii žen v konkurenci 4 týmů si celkové vítězství odnesla dvojice Eva Görtlerová, Lenka Příbylová. Druhý skončil pár Pavlína Opletalová, Lenka Kmoníčková. A třetí místo obsadila dvojice Lenka Fišarová, Iva Králová.

V mixech bojovalo 8 párů a na stupni nejvyšším skončil pár Eva Görtlerová, Michal Haršanyi. Druhý skončil domácí pár Vlasta Seidelová, Martin Krejzl. A bronzovou příčku nakonec urval pár Kačka Hamerníková, Vláďa Hetfleiš.

Všem moc děkujeme za účast i skvělou hru. A bavte se badmintonem :-)

L. Jirásek

### Přednáška ZO ČZS v Malých Svatoňovicích

Dne 29. dubna 2019 pořádala naše ZO Českého zahrádkářského svazu Malé Svatoňovice na Obecním úřadě přednášku př. J. Marela z Úpice na téma „Rady do zahrady“. Přednášející použil při své přednášce kromě mluveného slova také množství promítaných fotografií. Přednáška byla zajímavá a posluchači se mohli dozvědět hodně o způsobu pěstování ovocných stromů, ale i zeleniny.

Problémem ale byla opravdu velmi malá návštěvnost této přednášky ze strany občanů naší obce. Bylo jich pouze 10, z toho 6 členů výboru ZO ČZS a 4 senioři. Zde si člověk musí položit otázku, proč tomu tak asi bylo, proč ostatní lidé nepřišli. Špatným počasím asi ne, ale z důvodu, se kterým se perou i ostatní spolky. Tímto důvodem je, podle mne, vzrůstající pasivita lidí. Nevím, co proti ní konkrétně v naší organizaci začít dělat, ale přednášku se zahrádkářskou tematikou, která by měla podobnou účast, už asi dělat nebudeme. A to je, myslím si, škoda pro nás pro všechny.

J. Dvořák, předseda ZO ČZS

## Oddíl kopané

Okresní přebor starších žáků 7+1 pod taktovkou trenérů Jiřího Matějáka a Jana Jiráka

Tabulka výsledků v jarní části ročníku 2018/2019.

Aktuální tabulka

	Mužstvo	Z	v	r	p	skóre	body
1.	Pilníkov/St.Buky	44	38	4	2	207:15	118
2.	So Bílá Třemešná	42	26	3	13	132:79	81
3.	SK Svoboda n.Ú.	44	24	8	12	115:74	80
4.	FK Poříčí u Trutnova	42	25	2	15	125:89	77
5.	Sp Úpice	44	19	3	22	133:131	60
6.	So Malé Svatoňovice	42	10	2	30	80:168	32
7.	SK Janské Lázně	42	8	7	27	45:125	31
8.	Ji Podhůří	44	6	3	35	60:216	21

Nejlepším střelcem týmu TJ Sokol Malé Svatoňovice je prozatím Ondřej Burkoň s 29 góly, který také momentálně vede celou tabulku střelců.

Okresní přebor mladší přípravy 4+1 pilně trénuje pod vedením Kamila Davida ml. a Miroslava Franze

Mezi mladší přípravy okresní soutěže Trutnov patří také hráči z Malých Svatoňovic. Ti se teprve učí samotnému fotbalu, proto se celá soutěž hraje bez tabulky a jde v ní spíše o zábavu mladých fotbalových nadějí.

D. Rudolf, redakce Studánky

## Zprávy z TJ SOKOL oddíl kopané

Dne 12. ledna 2019 se konala valná hromada oddílu kopané a ustanovil se nový výbor ve složení:

Předseda: Kamil David st.

Sekretář: Jan Jiránek

Členové: Miloslav Málek, Miroslav Franze, Kamil David ml., Filip Králíček a Karel Turek ml.

Oddíl má celkem přihlášená 3 družstva do soutěží. Tým mladší přípravy hraje okresní přebor, tým starších žáků také hraje okresní přebor a tým mužů hraje okresní přebor 3. třídy.

Pro rok 2019 oddíl kopané pronajal občerstvení na hřišti paní Sabině Scholzové, která zabezpečuje provoz při všech domácích zápasech.

Byla získána dotace od obce Malé Svatoňovice na rekonstrukci kabin pro mládež. Úpravy jsou již v plném proudu a na plánovaných brigádách se scházíme v hojném počtu. Za to patří všem zúčastněným velké poděkování.

K. David ml., člen výboru oddílu kopané

## Okresní soutěž III. třídy mužů

Naši fotbalisté v probíhající ročníku hrají velice ofenzivní fotbal. V každém zápase jarní části dokázali vsítit minimálně jednu branku a díky tomu nyní bojují o konečné druhé místo v tabulce. Nejvyšší výhru si zatím připsali na hřišti Kunčic nad Labem, kdy doslova deklasovali domácí družstvo v poměru 0:7. Mezi nejméně povedený zápas naopak rozhodně patří dohrávka 14. kola na hřišti předposlední Chvalče, kde naši fotbalisté ztratili všechny 3 body díky porážce 4:2. Celková sezona je ale velmi dobrá a pevně věřím, že naši fotbalisté celkové druhé místo ubojují. Na druhé místo jim chybí pouze jediný bod na mužstvo z Bohuslavic. O konečné druhé místo se pravděpodobně rozhodne mezi těmito dvěma týmy, které se střetnou dne 9. 6. 2019 v 17:00 hodin na hřišti Bohuslavic. Nejlepší střelcem týmu TJ Sokol Malé Svatoňovice je zatím Matěj Tyšler s celkovými 21 góly.

Výsledky jarní části ligového ročníku 18/19

Aktuální tabulka

	Mužstvo	Z	v	r	p	skóre	body
1.	FK Mostek A	24	18	3	3	79:23	57
2.	Ji Bohuslavice	24	15	3	6	70:43	48
3.	Malé Svatoňovice	24	14	3	7	76:47	46
4.	Sp Úpice B	24	13	3	8	88:60	44
5.	So Kunčice	24	13	3	8	68:51	44
6.	SK Svoboda	24	11	4	9	73:59	40
7.	Sp Pilníkov	24	10	6	8	44:37	38
8.	FK Dolní Kalná B	24	7	6	11	43:65	31
9.	FC Libotov	24	7	2	15	51:62	24
10.	So Starý Rokytník	24	7	1	16	39:72	23
11.	Ji Chvalče	24	5	3	16	33:90	20
12.	FK Radvanice	24	4	3	17	21:76	15

D. Rudolf, redakce Studánky



Tým starších žáků s trenéry

## Hasiči radí...

Při spalování hořlavých látek (přírodního charakteru) na hromadách na volném prostranství jsou právnické osoby a podnikající fyzické osoby povinny se zřetelem na rozsah této činnosti stanovit opatření proti vzniku a šíření požáru. Spalování hořlavých látek vč. navržených opatření jsou dále povinny předem oznámit územně příslušnému Hasičskému Záchranému Sboru kraje.

Fyzické osoby (občané) jsou povinny při spalování hořlavých látek ve větším množství provést opatření proti vzniku a šíření požáru a spalování předem oznámit Hasičskému záchranému sboru kraje. Ten má při ohlášení pálení pravomoc nařídit další podmínky pro zajištění bezpečnosti při spalování, nebo spalování zakázat.

Za porušení těchto povinností může být právnické osobě nebo fyzické podnikající osobě uložena pokuta až do výše 500 000 Kč popř. až do výše 1 000 000 Kč, pokud tyto osoby provozují činnosti s vysokým požárním nebezpečím.

Fyzické osobě, která se dopustí porušení těchto povinností, lze uložit pokutu do výše 25 000 Kč.

Pálení hlásíme na HZS Královéhradeckého kraje Operační středisko tel. č.: 950 530 100 nebo na následujícím odkazu <https://paleni.izscr.cz/>.



Požár lesní hrabanky ve Strážkovicích

autor archiv SDH Malé Svatoňovice

### Při rozdělávání ohňů v přírodě:

- místo pro rozdělávání ohně musí být odděleno od hořlavých látek,
- oheň může rozdělávat jen osoba starší 18 let,
- oheň nesmí být ponechán bez dozoru, aby nedošlo k jeho rozšíření na okolí,
- ohniště lze opustit až po úplném vyhasnutí a musí se zalít vodou (zasypat hlínou),
- oheň se nesmí rozdělávat v lese a do 50 m od okraje lesa, 100 m od stohů, dozrávajících obilí, strniště, sena a vysoké trávy

Výňatek z učebních osnov pro preventisty SDH.

**Hezké léto bez požárů přeje za hasiče Jaroslav Vrba**

## Memoriál Ivany Valnohové

V sobotu 20. dubna 2019 se na fotbalovém hřišti v Malých Svatoňovicích konal 11. ročník Memoriálu Ivany Valnohové. Jedná se o soutěž v běhu na 60 metrů s překážkami. Soutěže se účastnilo 276 závodníků zejména z okresu Trutnov, Náchod, nejvzdálenější účastník byl letos SDH Kardášova Řečice. Běhalo se v kategoriích přípravka – děti do 6 let, mladší dívky a chlapci, starší dívky a chlapci. Z našich dětí se nejlépe umístil:

20. místo Jakub Provazník – přípravka

47. místo Bára Provazníková – mladší dívky

14. místo Jindřich Kopecký – mladší chlapci

13. místo Jakub Müller – starší chlapci

Soutěž zajišťovalo SDH Malé Svatoňovice. Díky sponzorským darům byly pro vítěze zakoupeny hodnotné ceny a zajištěn doprovodný program – malování na obličej, skákací hrad, lukostřelba a lanová dráha. Počasí nám přálo, a tak všichni odjžděli spokojeni. Poděkování patří sponzorům Autostyl a.s. Trutnov, Saar Gummi Czech s.r.o. Červený Kostelec, Obec Malé Svatoňovice, MASTR s.r.o. – Leoš Mallat – chráněná pracovní dílna, VAPO spol. s r.o. – těsnící vaky potrubí, sanační pakry, zvedací vaky, technická pryž a T-SERVIS – telekomunikační technika, zabezpečovací systémy, kamerové systémy.

### I. Vosyková, vedoucí mládeže a preventista SDH



Z průběhu Memoriálu Ivany Valnohové

## Požární ochrana očima dětí 2019

Soutěž Požární ochrana očima dětí se koná každoročně. Soutěží se v kategorii literární, výtvarné a digitální technologie. Letošního ročníku se v základním kole zúčastnilo 140 soutěžících ze ZŠ, SDH a BPA Malé Svatoňovice. Nejlepší práce postupovaly do okresního kola, kde se v literární soutěži na 1. místě umístila Anna Vondráčková a v kategorii digitálních technologií obsadila 3. místo Nikola Brejtrová. Ve výtvarných kategoriích M1 obsadil 2. místo Jakub Provazník, v kategorii ZŠ1 získal Johan Václav Malý 1. místo a v kategorii ZŠ2 obsadil Tomáš Dřevěcký 3. místo. Vyhodnocení okresního kola proběhlo na



HZS v Trutnově. Do krajského a celostátního kola se bohužel v letošním roce naše práce neprobojovaly. Všem výhercům blahopřejeme a těšíme se na další práce v příštím ročníku.

### I. Vosyková, vedoucí mládeže a preventista SDH

#### Z činnosti kroužku mladých hasičů

V současné době má kroužek 18 členů, ale aktivně pracuje 12–14 členů. Scházíme se každé pondělí od 16 do 17 hodin.

Soutěžní jarní sezónu jsme zahájili 30. 3. 2019 uzlovkou v Radvanicích. Mladší se umístili na 5. místě a starší na místě 14.

20. 4. 2019 závodilo 12 dětí na Memoriálu Ivany Valnohové v MS

4. 5. 2019 jsme byli na šedesátkách ve Vlčicích, kde se nejlépe z našich dětí umístil Jakub Provazník na 8. místě, Jindřich Kopecký na 7. místě a Jakub Müller na 17. místě.

19. 5. 2019 se konaly šedesátky v Hajnicích, kde Jakub Provazník obsadil 10. místo, Jindřich Kopecký 15. místo a Jakub Müller 11. místo.

Je škoda, že pro nedostatečný zájem dětí nemůžeme jezdit na soutěže družstev, kde je zapotřebí 9 členů pro družstvo mladších a 9 členů pro družstvo starších žáků.

Ve dnech 13.–14. dubna jsme měli víkendovou akci – spaní v hasičárně. Tuto akci pořádáme každý rok, má dobrý ohlas a zájem o ni je větší než o účast na závodech.

### I. Vosyková, vedoucí kroužku MH

#### SDH Studánka

Po celou zimu jsme se každý pátek setkávali v hasičárně, kde jsme se starali o naši techniku a zázemí. S příchodem jara jsme se již dostali i na venkovní práce, do kterých samozřejmě spadají různé obecní akce, zajišťování hasičských závodů, ale také práce okolo hasičárny. Níže uvádíme výpis těch nejdůležitějších jarních prací.

Dne 2. 3. 2019 jsme provedli organizační zabezpečení studáneckého Masopustu.

V sobotu 23. 3. 2019 se náš sbor zúčastnil svatby jednoho z našich členů (Pavla Adamce, který si vzal za manželku Michaelu Kuldovou). Ještě jednou přejeme novomanželům vše nejlepší do jejich společného života.

30. 3. 2019 jsme se podíleli při jarním úklidu obce. Zajistili jsme drobné občerstvení a jako hasiči jsme se zúčastnili i samotné akce.

Den D nastal! Dne 13. 4. 2019 začalo postupné vyklízení naší hasičské zbrojnice a příprava na rekonstrukci. Všem brigádníkům, kteří dorazili pomoci, děkujeme. :-) Samozřejmě ale víme, že toto vyklízení nám zabere ještě spoustu času, a tak máme plány na příští měsíce

jasné – pokračovat ve vyklízení hasičárny a v přípravě rekonstrukce.

Ve dnech 17. 4. 2019 až 20. 4. 2019 jsme už po 11. uspořádali Memoriál Ivany Valnohové na místním fotbalovém hřišti. Samotný memoriál se uskutečnil v sobotu 20. 4. 2019 a přivítali jsme na něm více než dvě stovky závodníků. Jsme rádi, že memoriál oslovuje také ostatní sbory v našem okolí.

Bohužel nás dne 28. 4. 2019 v ranních hodinách zasáhla velmi smutná zpráva, protože nás náhle navždy opustil kamarád a dlouholetý hasič Josef „Cyrda“ Jiránek. Pietní rozloučení s Cyrdou se konalo v naší hasičské zbrojnici dne 11. 5. 2019 za přítomnosti hasičů z Malých Svatoňovic i široké veřejnosti a kamarádů. „Cyrdo“, nezapomeneme...

Dne 29. 4. 2019 jsme se jako každoročně podíleli na přípravách hranice na čarodějnice. Při pálení jsme zajistili občerstvení, organizaci a bezpečnost akce. Všem hasičům a dobrovolníkům děkujeme za pomoc! Doufáme, že jste si letošní čarodějnice užili, a těšíme se na Vás zase příští rok u našeho stánku s občerstvením.

Ve středu 1. 5. 2019 jsme provedli čištění komunikace v areálu Autostylu Trutnov.

Dne 8. 5. 2019 jsme zajistili občerstvení při pietní akci v Odolově.

#### Poslední výjezdy naší jednotky.

##### Výjezd č. 4 – POŽÁR

Dne 9. 3. 2019 v 4:45 vyjíždíme na požár odpadu v plastovém kontejneru mezi obcí Strážkovice a Odolov. Požár byl rychle zlikvidován, nedošlo tak k žádným škodám. Spolupráce s HZS PS Trutnov a PČR Úpice.

Výjezd CAS32-T815 a DA-L2Z.

##### Výjezd č. 5 - ZÁCHRANA ZVĚŘE

Dne 20. 3. 2019 v 8:26 vyjíždíme do Malých Svatoňovic na záchranu srnčete, které bylo zaklíněno v zahradním plotě. Spolupráce s HZS PS Trutnov. Výjezd DA-L2Z.



Záchrana srnčete

autor archiv SDH Malé Svatoňovice

### Výjezd č. 6 – POŽÁR

Dne 22. 3. 2019 v 20:57 vyjíždíme na požár skládky v Bohuslavicích. Jednotka je před dojezdem na místo zásahu vrácena na základnu z důvodu malého rozsahu požáru. Výjezd CAS32-T815 a DA-L2Z.

### Výjezd č. 7 – ZÁCHRANA OSOB - AED

Dne 28. 4. 2019 v 6:59 vyjíždíme na záchranu osoby za pomoci AED do Malých Svatoňovic. Jednotka je před příjezdem na místo události vrácena zpět na základnu. Výjezd DA-L2Z

### Výjezd č. 8 – POŽÁR ELEKTRO - SPADLÝ STROM

Dne 12. 5. 2019 v 07:03 vyjíždíme na spadlý strom na vysokém napětí v obci Bohuslavice. Spolupráce s HZS PS Trutnov a ČEZ. Výjezd CAS32-T815 a DA-8 L2Z

### Výjezd č. 9 – POŽÁR POROST

Dne 18. 5. 2019 v 15:52 vyjela jednotka na požár lesní hrabanky do Strážkovic. Požár byl za pomoci jednoho proudu C rychle lokalizován a brzy zlikvidován. Spolupráce s HZS PS Trutnov a PČR Úpice. Výjezd CAS32-T815

D. Rudolf, redakce Studánky

## INFORMOVALI NÁS

### Rychlé informace při výpadku proudu

Pro snadnější a rychlejší komunikaci s odběrateli elektřiny v případě poruch a odstávek spustila ČEZ Distribuce interaktivní webovou stránku. Jednoduchým zadáním adresy si odběratelé mohou v případě poruchy zjistit předpokládaný čas obnovení dodávek elektřiny. Nový web [www.bezstavy.cz](http://www.bezstavy.cz) je zcela zdarma a dostupný jak z mobilních telefonů tak i počítačů a tabletů.

### Rychlé informace pro odběratele i odlehčení distribuční linky

I když společnost ČEZ Distribuce jako provozovatel distribuční soustavy dělá vše pro zajištění bezpečných a spolehlivých dodávek elektřiny, v důsledku extrémního počasí nejde mimořádným stavům zabránit. Stejně tak nemůže bezplatná poruchová linka 800 850 860 při calamitních stavech ihned odbavit všechny telefonické hovory. Zásadním krokem ke zlepšení informovanosti klientů ČEZ Distribuce je nová webová stránka [www.bezstavy.cz](http://www.bezstavy.cz) pro zjištění předpokládaného času obnovení dodávek elektřiny, případně pro nahlašování poruch v distribuční síti.

### Nejde Vám proud? Nahlaste nám to!

Služba je určena především těm, kteří odebírají elektřinu na distribučním území společnosti ČEZ Distribuce. Web je uživatelsky snadný a přehledný. Při zadávání adresy odběrného místa disponuje tzv. našeptávačem nebo umí lokalizovat místo dle GPS souřadnic. Poté systém uživatele vyzve k nahlášení poruchy. Pokud v dané lokalitě již

někdo poruchu nahlásil, objeví se informační okno, že byl o problému v této oblasti již provozovatel distribuční sítě informován a situaci řeší. Dále je uživatel informován o čase odstranění poruchy, plánované odstávce či calamitním stavu.

I s odběrateli z jiného distribučního území si systém umí poradit. Po vyplnění adresy systém informuje, že se dotyčná adresa nachází na distribučním území společnosti E.ON či PRE, a dále doporučí kontaktovat jejich zákaznické linky.

Použití webového rozhraní [www.bezstavy.cz](http://www.bezstavy.cz) je bezplatné a pro odběratele elektřiny se nabízí jako první a nejdostupnější volba jak dostat v případě výpadku elektřiny potřebnou informaci. Poruchová linka: 800 850 860.



ČEZ, a.s. Tiskové zprávy

### Cyklobusy Kladského pomezí

Nechte se od června do září 2019 dovézt společně s vašim kolem do turisticky zajímavých míst Kladského pomezí, Krkonoš a do polských Stolových hor.

Po krátkých jarních vyjíždkách se opět blíží čas na pořádné výlety, které otestují schopnosti i výdrž nejednoho příznivce cykloturistiky. Pro snazší objevování vzdálených míst jsou určené cyklobusy, které také letos zavezou cyklisty do Adršpašsko-teplického skalního města, Stolových hor, Pece pod Sněžkou i na Pomezní boudy.

Jízdní řády cyklobusů jsou v papírové formě k dostání v informačních centrech Kladského pomezí. Letos kromě časového plánu nabízí i tipy na výlety a podrobnou mapu s cyklotrasami a turistickými atrakcemi. Díky tomu se snadno cyklisté dostanou ze skal k loupežníku Lotrandovi, z města papíru za babičkou a vojáky do Josefova či z nebe do Pekla. V elektronické podobě je jízdní řád k dispozici na webu [www.kladskepomezí.cz](http://www.kladskepomezí.cz)

Cyklobusy jezdí v období 1. 6. až 30. 9. 2019 vždy v sobotu, neděli a státní svátky. V době letních prázdnin (1. 7.–1. 9. 2019) jsou v provozu každý den.

J. Švanda, Kladské pomezí, PR



TURISTICKÁ OBLAST

**KLADSKÉ  
POMEZÍ**
**CYKLOBUSY**

KLADSKÝM POMEZÍM • NA VÝLET BEZ AUTA

Nechte se dovézt společně s Vaším kolem  
do turisticky zajímavých míst **Kladského pomezí**,  
**Krkonoš** a do polských **Stolových hor**.


**HRADEC  
KRÁLOVÉ**
**CDS Náchod**
KRALOVÉHRADECKÝ  
MĚSTO
**MODRÁ LINKA**
**Náchod - Kudowa Zdrój - Karlów**

TAM			ODKUD - KAM	ZPĚT		
čas	čas	čas	odjezd • příjezd zastávky	čas	čas	čas
8:10	10:10	13:10	<b>Náchod, aut. st.</b>	9:29	12:29	15:49
(	(	(	Náchod, Běloves, Ida	(	(	(
(	(	(	Náchod, CLO	(	(	(
(	(	(	Kudowa Zdrój, Slone, CLO	(	(	(
8:20	10:20	13:20	Kudowa Zdrój, dw. kol.	9:19	12:39	15:39
(	(	(	Kudowa Zdrój, ul. Zdrojowa	(	(	(
8:24	10:24	13:24	<b>Kudowa Zdrój</b>	9:15	12:35	15:35
8:26	10:26	13:26	Karlów,	9:13	12:33	15:33
8:37	10:37	13:37	Bledne skaly	9:00	12:20	15:20
8:49	10:49	13:49	<b>Karlów</b>	8:50	12:10	15:10

**ČERVENÁ LINKA**
**Hradec Králové - Náchod - Aadršpach - Trutnov  
Pec pod Sněžkou - Pomezni Boudy**


TAM		ODKUD - KAM	ZPĚT
čas	odjezd • zastávky • příjezd	čas	
7:10	<b>Hradec Králové, Terminál HD</b>	...	
7:30	Jaroměř, Na Špici	...	
7:35	Jaroměř, aut. st.	...	
7:50	Česká Skalice, nám.	...	
8:01	Náchod, Staré Město, rozc.	...	
8:05	<b>Náchod, aut. st.</b>	18:40	
8:10			
8:20	Velké Poříčí, pošta	18:30	
8:25	Hronov, aut. st.	18:25	
8:33	Bezděkov n. Met., Na Mýtě	18:18	
8:40	Police n. Met., aut. st.	18:10	
9:00	Teplice n. Met., nám.	17:50	
9:05	Teplice n. Met., skály	17:45	
9:15	Adršpach, skály	17:35	
9:20	<b>Adršpach, Horní Aadršpach, žel. zast.</b>	17:25	
(	Jívka, Janovice, host.	(	
(	Jívka, aut. st.	(	
(	Jívka, rozc. SKJ	(	
(	<b>Radvanice, aut. st.</b>	(	
9:34	Chvaleč, kino	17:10	
9:53	<b>Trutnov, aut. nádr.</b>	16:50	
10:00		16:45	
10:15	Svoboda n. Úpou, aut. st.	16:25	
10:22	Horní Maršov, most	16:20	
10:27	Horní Maršov, Temný Důl, odb. Malá Úpa	16:15	
(	Pec p. Sněžkou, Velká Úpa, nám.	16:10	
(	<b>Pec p. Sněžkou, aut. st.</b>	16:05	
(	Pec p. Sněžkou, Velká Úpa, nám.	16:00	
(	<b>Horní Maršov, Temný Důl, křiž. Malá Úpa</b>	15:55	
10:42	Dolní Malá Úpa, Spálený Mlýn	15:45	
10:52	<b>Horní Malá Úpa, Pomezni Boudy</b>	15:35	

\*obě linky jezdí od 1.6.2019 do 30.9.2019 v sobotu, neděli a ve svátky.  
V době letních prázdnin od 1.7.2019 do 1.9.2019 jezdí každý den.  
Změna jízdních řádů vyhrazena.

[www.kladskepomezi.cz](http://www.kladskepomezi.cz)

# POLICIE ČR

KRAJSKÉ ŘEDITELSTVÍ POLICIE KRÁLOVÉHRADECKÉHO KRAJE





**Nabízíme:**  
 Po zaškolení plat přes 29 000 Kč  
 Šest týdnů dovolené  
 Příspěvek na rekreaci/dovolenou  
 Náborový příspěvek 75 000 Kč  
 Výsluhový příspěvek  
 Nárok na odchodné  
 Příspěvky na sportovní činnosti

**JSEM POLICISTA  
 A JSEM NA TO HRDÝ**

<https://www.policie.cz/nabor>

krph.nabor@pcz.cz  
 tel. 974 521 822

## INFORMOVAЛИ NÁS

### Služba odborného sociálního poradenství zdarma v Trutnově

Farní charita Dvůr Králové nad Labem poskytuje službu odborného sociálního poradenství ve Dvoře Králové nad Labem od roku 2004, v Hořicích od roku 2005, v Jaroměři od roku 2007, ve Vrchlabí a v Hostinném od roku 2016. Nově bude od 1. července tohoto roku otevřena poradna v Trutnově. Služba se řídí zákonem 108/2006 Sb. Zákon o sociálních službách.

Odborné sociální poradenství je poskytováno pouze těm občanům, kteří se ocitli v nepříznivé sociální situaci. Služba je založena na zásadě anonymity. Poradna řeší zejména finanční problematiku (dluhy, exekuce a proces oddlužení), ale také bydlení, rodinné a mezilidské vztahy, pracovníprávní problematiku, problematiku majetkoprávní a další. Pro klienty je služba bezplatná.

Farní charita Dvůr Králové nad Labem

## POSKYTUJEME POMOC V TĚCHTO OBLASTECH

**Rodinné a mezilidské vztahy**  
 rozvod, problémové soužití, výživné

**Finanční problematika**  
 dluhy, exekuce, oddlužení

**Soc. dávky a pomoc**  
 SSP, hmotná nouze

**Bydlení**  
 oblast nájmu

**Právní systém**  
 vysvětlení textu rozhodnutí soudu

**Pracovníprávní**  
 výpověď, dohoda o rozvázání pracovního poměru

**Majetkoprávní**  
 spotřebitelská problematika, dědictví, spoluvlastnictví

**a dalších...**



Všechny služby  
 jsou poskytovány  
**ZDARMA**

## OBČANSKÁ PORADNA

Dvůr Králové nad Labem, Hořice,  
 Jaroměř, Vrchlabí, Hostinné

731 598 850  
[www.dk.charita.cz](http://www.dk.charita.cz)  
[poradna.dvur@charitadk.cz](mailto:poradna.dvur@charitadk.cz)

## OHLÉDNUTÍ ZA

### Studánecký Masopust

V letošním roce to byla první březnová sobota, kdy vládu nad obcí převzaly maskary a od obecního úřadu vyrazily průvodem na náměstí, kde jako každý rok kobyla obětována byla.

Rádi bychom poděkovali všem těm, co přišli v masce. Protože nebýt vás, tak by zajištěná hudba, zvučení, stánky s občerstvením i zábava přišly vniveč. Tzv. „čumilové“ by neměli na co koukat, fotografové by neměli co fotit a koho bychom za hříchy v obci lynčovali?!

Děkujeme všem, kdo se jakkoli na masopustu podílel, konkrétně:

- kolektivům i jednotlivcům v maskách, které jsou každým rokem opravdu originální,
- místní cukrárně za upečení vynikajících koblih,
- SDH Malé Svatoňovice za zajištění a prodej vyhlášených zabíjačkových dobrot,
- Jurovi Orsákovi opět za dokonalé moderování a jeho vtipné komentování, které vždy ale na pravdě založené jest,

- panu starostovi, že na jeden den vlády se vzdává a propůjčuje s důvěrou obec mu svěřenou a sám se do taškařice zapojuje,

- ZUŠ Úpice za tradiční živý hudební doprovod celého průvodu,

- panu Kábrtovi a jeho zpěvačce za hudební a taneční zábavu na malém sále,

- dobrovolníkům ze stánků za rozdávání koblih, točení čaje a prodej teplé medoviny,

- v neposlední řadě i vám „čumilům“ protože právě ve vás věříme, že příští rok přijdete, opět se na sousedském setkání pobavíte a konečně si i tu masku vezmete !!!

Omlouváme se, jestli jsme na někoho zapomněli, ale bylo vás tolik, s kým jsme se potkali. A z víkendového veselí jsme byli prostě nadšeni. ☺

Byl to krásný a hlavně veselý masopust. Děkujeme.

V. Odrobiňáková, redakce Studánky



Masopustní elita

### Ohlédnutí za velikonoční výstavou 2019

Velikonoční svátky jsou v naší obci již tradičně spojené s výstavou. Ta letošní se konala ve dnech od 12. dubna do 22. dubna a nesla název **Velikonoce u Studánky s Annou Rusovou**.

Anna Rusová z Červeného Kostelce oslavila v loňském roce 90. narozeniny. Tato skromná, neuvěřitelně energická, pracovitá a vitální žena se po celý život věnovala krasličářskému tvoření. Její zdobené kraslic slámou dodnes obdivují lidé v České republice i v celé Evropě. Své umění předala několika generacím, učila více než 35 let a její žáci sbírají významná ocenění. Ještě mnohem dříve než propadla kouzlu zdobené kraslic slámou, věnovala se paní Rusová tradici lidových krojů. Opatruje kroje ze všech významných lokalit naší vlasti. Paní Anna Rusová je nositelkou titulu Mistr lidové tvorby. Je také autorkou mnoha básní, a když jí přestaly sloužit oči, začala vyrábět nádherná přáníčka zdobená slámou nebo sušenými květinami.

Byla to pro nás velká čest, že jsme na naší výstavě mohli představit tuto neobyčejnou ženu, která si zaslouží naši úctu a obdiv.

Smyslem výstav je představit zvyky, obyčeje, ale i tvorbu perníkářek, krasličářek či výtvarníků jako je například Tereza Komárková. Tato významná výtvarnice z Trutnova s námi mnoho let spolupracuje a její tvorba je velmi pozoruhodná.

Kontakty na osobnosti, s nimiž jsme za téměř 30 let spolupracovali, jsou nesmírně cenné a pro nás velmi inspirativní. Oceňují to tisíce návštěvníků, kteří na výstavu přichází za inspirací a potěšením. Jejich neustálý zájem je pro nás odměnou a oceněním.

E. Hylmarová



Aranžmá velikonoční výstavy

autor Hana Kozúbková

### Bez vás bychom to nezvládli

V sobotu 30. března 2019 jsme uklízeli naši obec. Jarní úklid byl v letošním roce naplánován už tradičně v Mariánském sadu a nově v areálu místního koupaliště. Sešli jsme se v hojném počtu a už skvěle sehrané party odvedly výbornou práci. Za práci jsme se odměnili opékáním buřtů a večer jsme se sešli na promítání filmu Chata na

prodej. V jiných obcích by nám mohli „závidět“, že se každoročně v hojném počtu sejdem a uklidíme si obec. Děkujeme!

Těšíme se na další společnou akci.

V. Odrobiňáková, redakce Studánky



Z úklidu mariánského sadu

### Slétly se...

V úterý 30. dubna 2019 proběhlo na louce u zahradníka tradiční pálení čarodějnic.

Místní hasiči den předem připravovali hranici za počasí, kdy by ani „psa nevyhnal“ a všichni jen doufali, že následující den se vyjasní.

V den čarodějnický se mraky rozehnaly, a tak na náměstí mohly v šest hodin uskutečnit čarodějnice své hladké přistání. Nejprve je k tanci naladila ZUŠ z Hronova, a pak se se svým programem představila čarodějnická družina ze ZŠ Malé Svatoňovice. Na náměstí se slétly tři generace čarodějnic a za hudebního doprovodu se odebraly, ať už na koštěti nebo po svých, na louku pod zahradníka, kde si mohly děti nově zasoutěžit s čarodějnickou posádkou. I když se to nezdá, tak i na tradiční výrobu čarodějnice k upálení to chce stále nové nápady a s těmi už po několik let přichází Alena Herzigová se svými žáky ze ZŠ Malé Svatoňovice. Díky nim je každý rok připravena nová čarodějnice. Pod taktovkou hasičů SDH Malé Svatoňovice byla zapálena hranice a připraveny malé ohníčky na opečení burtů, bezpečnost byla také v jejich režii. Cateringový tým



Hojná účast nás těší

také z SDH Malé Svatoňovice zabezpečil vše kolem občerstvení. K poslechu a k tanci doprovázela tanečnice svou bigbitovou hudbou kapela ASITACK z Úpice.

Všem, kdo se na přípravách a organizaci pálení čarodějnic jakkoli podílel, patří velké poděkování. Děkujeme čarodějnicím za to, že stále mají energii a chuť skotačit v převleku pro radost druhým. Děkujeme SDH Malé Svatoňovice za přípravu hranice, organizaci, občerstvení a bezpečnost při pálení ohňů. Děkujeme i vám, kdo jste přišli a bavili se společně s námi.

V. Odrobiňáková, redakce Studánky

### Studánecká Čapkiana Malé Svatoňovice

#### 13. ročník literárního festivalu

V sobotu 25. května 2019 proběhl již 13. ročník literárního festivalu Studánecká Čapkiana. Pořadatelem byla tradičně Společnost bratří Čapků Malé Svatoňovice, Muzeum bratří Čapků a obec Malé Svatoňovice.

V dopoledním programu nazvaném To mám z Čapků nejraději přišli se svým oblíbeným textem malí i dospělí čtenáři a v příjemné atmosféře se četlo a diskutovalo nad texty sourozenců Čapkových.

Odpolední část byla zahájena pásmem filmových pohádek (nejen) z tvorby bratří Čapků. Pohádky režisérů E. Hofmana, B. Pojara a V. Bedřicha měly velký úspěch. Další část odpoledne vyplnilo literární pásmo studentů oboru Kulturní dramaturgie Slezské univerzity v Opavě v režii Hasana Zahiroviće s názvem Otec slavných bratří – MUDr. Antonín Čapek. Výborně zpracované texty a vynikající vystoupení studentů měly velký úspěch.

Již tradičně byl festival doplněn výstavou, tentokrát z dílny Památníku Karla Čapka na Strži s názvem Ztracená generace. Výstava zachytila bratry Čapky mezi přáteli v okruhu umělců sdružených kolem kavárny Union. Po celý den nabízelo Muzeum bratří Čapků volný vstup. Těší nás trvalý zájem o festival, i když ke spokojenosti pořadatelů by přispěla větší účast veřejnosti.

E. Hylmarová



Z pásma čtení To mám z Čapků nejraději

## POZNAMENEJTE SI DO KALENDÁŘE PŘEHLED AKCÍ V MALÝCH SVATOŇOVICÍCH

### ČERVEN 2019

KDY	CO	KDE
29. 6. 21:00	<b>Letní kino – film BOHEMIAN RHAPSODY</b> Film je oslavou rockové skupiny Queen, jejich hudby a především Freddieho Mercuryho, který svou tvorbou i životem vzdoroval všem myslitelným stereotypům. Životopisný/drama/hudební	Park u náměstí Karla Čapka M. Svatoňovice

### ČERVENEC 2019

KDY	CO	KDE
7. 7. 10:00	<b>Pietní setkání k uctění památky obětí Heydrichiády</b>	Památník u areálu koupaliště M. Svatoňovice
7. 7. 15:00	<b>Králičkova jedenáctka vs. výběr Malých Svatoňovic</b> Netradiční fotbalové utkání generací s čestným výkopem p. Jarmily Králičkové	Fotbalové hřiště M. Svatoňovice

### SRPEN 2019

KDY	CO	KDE
10. 8. 13:00–13:30	<b>TRABI SETKÁNÍ</b> Ukázka vozů koncernu IFA	Náměstí Karla Čapka M. Svatoňovice
24. 8. 15:00	<b>POHÁR JESTŘEBÍCH HOR</b> Soutěž v požárním útoku	Hřiště ve Strážkovicích
24. 8. 15:00	<b>LÉTO NEKONČÍ</b> Zábavné odpoledne pro malé i velké (vystoupení kapely Pegas, RITMO FACTORY, BENJAMING'S CLAN a taneční zábava skupiny Taurus). Pro děti loutková pohádka a soutěže TONDA OBAL.	Náměstí Karla Čapka a přilehlý park M. Svatoňovice
31. 8. 21:00	<b>Letní kino – film ÚSMĚVY SMUTNÝCH MUŽŮ</b> Film přiblíží příběhy úspěšných chlapů, kteří se přes dno lahve dostali na samotné dno života. Na dno, odkud vede už jen cesta vzhůru. Drama/ komedie	Park u náměstí Karla Čapka M. Svatoňovice
31. 8.	<b>Memoriál Miroslava Sojky</b> Tenisový turnaj	Tenisové kurty M. Svatoňovice

### ZÁŘÍ 2019

KDY	CO	KDE
1. 9.	<b>Memoriál Honzy Anderle</b> Tenisový turnaj	Tenisové kurty M. Svatoňovice
20. 9.–22. 9.	<b>ČAPKOVA ZAHRÁDKA</b> 6. zahrádkářská výstava	Malý sál KK M. Svatoňovice

**Prodej bytu 3+1  
v Malých Svatoňovicích  
do osobního vlastnictví.**

**Lokalita „Stodoly“,  
ulice J. Masaryka 163.**

**Bližší informace  
na telefonním čísle: 737 602 776.**

# AUTOSERVIS

## OPRAVY VOZIDEL



Provozovna:  
Batňovice 187  
542 37  
IČO: 07347626

**PAVEL ADAMEC**  
**tel.: 723 887 174**  
e-mail: adamecservis@seznam.cz

## SPOLEČENSKÁ KRONIKA

*Životní jubileum oslavili a oslaví:*

**Duben:**

František Matouš    Vojtěch Bartoš    Jiří Šedivec  
Tomáš Havelka    Jarmila Březinová    Zdeněk Pelc  
Ladislav Svoboda

**Květen:**

Julia Goldmannová    Stanislav Švehla    Anna Čepeláková  
Radomíra Buzová    Jindřich Winter    Lenka Dvořáčková  
Hedvika Poláková    Marie Kociánová    Jaroslav Baldrych  
Vladimír Kábrt    Irena Prokopová

**Červen:**

Alena Benešová    Bohumil Málek    Miloš Eliáš  
Hedvika Šrejberová    Norbert Pelc    Jana Baudyšová

**Noví občanci:**

Emma Sommerová, Lily Hagerová, Alena Kábrtová,  
Lada Machek, Václav Budílek

**Všem našim oslavencům  
přejeme mnoho životních úspěchů  
a hlavně zdraví do dalších let.**

**Poděkování**

Rádi bychom touto cestou poděkovali SDH Malé Svatoňovice za důstojnou, citlivou a lidskou pomoc při náhlém úmrtí syna a bratra Josefa Jiráňka. Takovéto rozloučení s blízkou osobou je velmi těžké a emociálně náročné, proto si velmi vážíme vaší pomoci a podpory v tuto nelehkou dobu.

**Věra Jiráňková a Jan Jiránek**

**Poděkování**

Děkuji paní Vlastě Kurkové za její poctivý přístup k nálezu mé peněženky a její odevzdání na OÚ Malé Svatoňovice.

**Štěfan Szappancsik**

## OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

**Z jara do léta**

*D. Běťák*

Slunce vstává, vzduch se hřeje,  
červen je tu novým pánem.  
Z luk už sešly pampelišky,  
v přírodě se něco děje,  
v rozsedlině pod Žaltmanem  
začly lovit mladé lišky.

Dál planeta kol Slunce běží,  
a čas ten nejde vzít zpátky.  
V kosmu nelze zůstat stát,  
však vnímat ono můžem stěží.  
Až budete číst tyto řádky  
tak léto jara dává mat.

**Pohled**

*Karel Řehák*

S přibývajícímí roky  
si vybavuje dojmy a zážitky  
ze Středomoří.

Barcelonskou katedrálu,  
benátskou lagunu i chrámy,  
jadranské ostrovy a pláže.  
A ví, že mu zbývají  
jen tiché i hlučné vzpomínky.

Zamyšleně stojí nad vesnicí.  
Vidí stříbrošedou stuhu silnice,  
lipovou alej vedoucí ke kostelu se hřbitovem,  
stavení s pestrobarevně nadýchanými zahrádkami,  
vlhce se lesknoucí hladinu rybníka,  
boží muka v polích pod mírně zvlněným obzorem.  
Vtom zaslechne hlas kostelního zvonu.

A v těchto chvílích věří,  
že tento pohled mu ještě zůstane  
nějakou dobu zachován.

**Své příspěvky zasílejte na adresu: [studanka@malesvatonovice.cz](mailto:studanka@malesvatonovice.cz)**

**Uzávěrka 3. vydání Studánky pro rok 2019: pátek 30. 8. 2019**

Archiv časopisu Studánka naleznete na [www.malesvatonovice.cz](http://www.malesvatonovice.cz)

Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační.

**Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady.**

Periodický tisk územního samosprávného celku; periodicita: 4× ročně  
XXVII. ročník č. vydání 1; zpravodaj obce Malé Svatoňovice STUDÁNKA;  
Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; IČO: 00278114; tel. 499 886 341;  
Redakční rada: Vladimíra Odrobiňáková, Martina Švrčinová, David Rudolf  
Evidenční č. periodického tisku přidělené Ministerstvem kultury: MK ČR E 12883  
Vydávání povoleno: č. j.: Kult.288/92/HB, toto číslo vyšlo: 25. června 2019  
Grafické práce: Leoš Erben | Tisk: TISKÁRNA V&H Print Hlávko s. r. o.